

2. a). Leia a primeira carta de João, por inteiro, em três traduções diferentes (Revista e Corrigida, Almeida 21, e Nova Versão Transformadora).

ok

Identifique os versos que são traduzidos de maneira diferente (veja tabela abaixo).

As diferenças alteram a maneira de se entender o texto? Sim. Em alguns momentos são nuances que poderiam passar despercebidas, mas que implicam em interpretações diferentes. A ausência ou acréscimo de palavras; tempos verbais diferentes; expressões e palavras em desuso; palavras que podem induzir a um sentido diferente do original.

Por estes e outros motivos o pregador deve valer-se de boas versões bíblicas e além disso debruçar-se sobre os originais obtendo uma versão particular, lhe provendo se necessário um parâmetro para análise de alguma divergência.

Revista e Corrigida	Almeida 21	Nova Versão Transformadora
O que era desde o princípio, o QUE VIMOS com os nossos olhos, o que temos contemplado, e as nossas mãos tocaram da Palavra da vida	O que era desde o princípio, o que ouvimos , o que vimos com nossos olhos, o que contemplamos e nossas mãos apalpamos, a respeito do Verbo da vida	Proclamamos a vocês aquele que existia desde o princípio, aquele que ouvimos e vimos com nossos próprios olhos e tocamos com nossas próprias mãos.
Filhinhos, escrevo-vos porque, pelo seu nome, vos são perdoados os pecados.	Filhinhos, eu vos escrevo porque os vossos pecados são perdoados <u>por amor do</u> seu nome.	Escrevo a vocês, filhinhos, porque seus pecados foram perdoados pelo nome de Jesus.
jovens, porque sois fortes, e a palavra de Deus está em vós, e já vencestes o maligno.	Jovens, eu vos escrevi porque sois fortes, e a palavra de Deus permanece em vós, e já vencestes o Maligno.	jovens, porque são fortes. A palavra de Deus <u>permanece em seu coração</u> , e vocês venceram o maligno.
E vós tendes a unção do Santo e sabeis tudo .	Ora, vós tendes a unção da parte do Santo, e todos tendes conhecimento.	o Santo lhes deu sua unção, e todos vocês conhecem a verdade.
Estas coisas vos escrevi acerca dos que vos enganam .	Eu vos escrevo essas coisas tendo em vista os que vos querem enganar .	Escrevo estas coisas para adverti-los sobre os que desejam enganá-los .
Quem pratica o pecado é do diabo,	quem vive habitualmente no pecado é do Diabo,	Mas, quando continua a pecar, mostra que pertence ao diabo,
Qualquer que é nascido de Deus <u>não vive na prática do pecado</u> ;	Aquele que é nascido de Deus <u>não peca habitualmente</u> ,	Aquele que é nascido de Deus não vive no pecado,
Meus filhinhos, não amemos de palavra, nem de língua ,	Filhinhos, não amemos de palavra, nem de boca ,	Filhinhos, não nos limitemos a dizer que amamos uns aos outros;

<p>Deus está em nós, e <u>em nós é perfeito o seu amor.</u></p> <p>Nisto <u>é perfeito</u> o amor para conosco,</p> <p>E dele temos este mandamento: quem ama a Deus, ame também <u>seu irmão.</u></p> <p>E o Espírito é o que testifica, porque o Espírito é a verdade. PORQUE TRÊS SÃO OS QUE TESTIFICAM NO CÉU: O PAI, A PALAVRA E O ESPÍRITO SANTO; E ESTES TRÊS SÃO UM. E TRÊS SÃO OS QUE TESTIFICAM NA TERRA: <u>o Espírito, e a água, e o sangue; e estes três concordam num.</u></p> <p>Sabemos que todo aquele que é nascido de Deus não vive pecando; <u>mas o que de Deus é gerado CONSERVA-SE a si mesmo,</u> e o maligno não lhe toca.</p>	<p>Deus permanece em nós, e <u>seu amor é em nós aperfeiçoado.</u>"</p> <p>Nisto o amor <u>é aperfeiçoado</u> em nós,</p> <p>E dele temos este mandamento: quem ama a Deus ame também <u>seu irmão.</u></p> <p>"E o Espírito é o que dá testemunho, pois o Espírito é a verdade. Pois os que dão testemunho são três: <u>o Espírito, a água e o sangue; e os três concordam entre si.</u>"</p> <p>"Sabemos que todo o que é nascido de Deus não vive pecando;* pelo contrário, <u>aquele que nasceu de Deus o guarda,</u> e o Maligno não o toca."</p>	<p>Deus permanece em nós, e seu amor <u>chega, em nós, à expressão plena.</u></p> <p>À medida que permanecemos em Deus, nosso amor <u>se torna mais perfeito.</u></p> <p>Ele nos deu este mandamento: quem ama a Deus, ame também <u>seus irmãos.</u></p> <p>E o Espírito, que é a verdade, o confirma com seu testemunho. Temos, portanto, três testemunhas, <u>o Espírito, a água e o sangue, e as três concordam entre si.</u></p> <p>Sabemos que os nascidos de Deus não vivem no pecado, pois <u>o Filho de Deus os protege</u> e o maligno não os toca.</p>
--	--	---

b). Familiarize-se com o panorama histórico da carta (aspectos sociais, geográficos, políticos). Identifique quem eram os leitores originais e a data de composição da carta. O que estava acontecendo na região onde viviam os leitores originais naquele período?

Há um consenso quase unânime na história da igreja, por meio de evidências externas e internas, que essa carta foi escrita pelo apóstolo João.

É provável que João tenha escrito para um grupo ao qual tinha grande proximidade, mas a identidade é desconhecida. O fato de João não mencionar qualquer pessoa pelo nome nesta carta sugere que ela pode ter sido uma carta circular.

A maioria dos estudiosos acredita que a carta foi escrita no fim do século primeiro da era cristã.

O apóstolo João escreveu sua carta para uma comunidade que sofria os ataques de falsos mestres, anticristos (1Jo.2.18) que punham em dúvida o evangelho – eles ensinavam que Cristo não era real, e dele não ser Deus (1Jo.1.6,8,10). Estes hereges que posteriormente seriam conhecidos como ‘Gnósticos’, reivindicavam um conhecimento especial sobre Deus e as suas Escrituras. João escreve não somente para combater estas heresias, mas para combater também, as consequências delas, ou seja, a mundanização, a indiferença e a incerteza. (1Jo.5:13).

Na epístola há diversos testes os quais abordam o caráter moral (vida santa), a sensibilidade social (amor ao irmão) e a pureza doutrinária (verdade sobre Cristo) dos que professam ser cristãos. Tem o intuito de ajudar a se reconhecer os verdadeiros crentes e os verdadeiros mestres.

c). Qual é a mensagem central da carta?

Instruções paternais aos "filhinhos"

Como os diferentes assuntos tratados em cada capítulo contribuem para a construção do argumento geral da carta?

A primeira epístola de João estabelece diversos critérios elementares - retidão, amor e uma correta cristologia - pelos quais os crentes pudessem testar a profissão cristã dos mestres e de si mesmos.

d). Quais são os principais temas teológicos tratados na carta?

- ✓ Características de Deus
- ✓ Filho de Deus
- ✓ Fé em Deus
- ✓ Conhecimento de Deus
- ✓ Pecado
- ✓ Vida eterna
- ✓ A Volta de Cristo